



**TARGA GMBH**  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
GERMANY

Legutóbbi adatfrissítés - Aktualizace na základě nejnovějších informací  
Stand der Informationen:  
06/2021 - Ident.-No.: SBTf 10 F2 062021-1

IAN 373288\_2104



**SILVERCREST®**



**SBTF 10 F2**



## **BLUETOOTH® CAR HANDS-FREE SET**

**HU**

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

**CZ**

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

**DE**

**AT**

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

IAN 373288\_2104

**HU CZ**



<b>Magyar</b> .....	<b>2</b>
<b>Česky</b> .....	<b>33</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>63</b>

## Tartalom

---

<b>1. Információk a védjegyekről</b>	<b>4</b>
<b>2. Rendeltetésszerű használat</b>	<b>5</b>
<b>3. Szállítási terjedelem</b>	<b>6</b>
<b>4. Kezelőelemek</b>	<b>7</b>
<b>5. Műszaki adatok</b>	<b>7</b>
5.1 Kihangosító	7
5.2 Autós töltőadapter SDC8544	8
<b>6. Biztonsági tudnivalók</b>	<b>9</b>
<b>7. Szerzői jog</b>	<b>12</b>
<b>8. Az üzembe helyezés előtt</b>	<b>12</b>
<b>9. Üzembe helyezés</b>	<b>13</b>
9.1 A lítium-ion akkumulátor feltöltése	13
9.2 A kihangosító be- és kikapcsolása	13
9.2.1 Nyelvváltás	14
9.3 Kapcsolat létesítése kompatibilis mobiltelefonokkal	15
9.4 Hívás	18

---

9.5 Hívások fogadása/elutasítása .....	18
9.6 A hangerő beállítása .....	19
9.7 A mikrofon némítása .....	19
9.8 A hívás befejezése .....	19
9.9 Újrahívás .....	19
9.10 Az okostelefon hangsegédjének aktiválása (hangutasítás) .....	20
9.11 Zene lejátszása .....	20
9.12 Rögzítés a napellenzőhöz .....	21
9.13 Fény-/világító jelzések .....	23
9.14 Tárolás használaton kívül .....	23
9.15 Gyári beállítás visszaállítása .....	24
<b>10. Karbantartás/tisztítás .....</b>	<b>24</b>
10.1 Karbantartás .....	24
10.2 Tisztítás .....	25
<b>11. Problémamegoldás .....</b>	<b>25</b>
<b>12. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók .....</b>	<b>27</b>
<b>13. Megfeleléségi megjegyzések .....</b>	<b>30</b>
<b>14. Garancia és szerviz .....</b>	<b>31</b>

---

## **Gratulálunk!**

A SilverCrest Bluetooth® 5.0 SBTF 10 F2 kihangosító megvásárlásával, amelyet a továbbiakban kihangosítónak hívunk, kiváló minőségű termék mellett döntött.

A beüzemelés előtt ismerje meg a kihangosítót, és gondosan olvassa el ezt a kezelési útmutatót. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, és csak a kezelési útmutatóban leírt módon, az adott rendeltetési célra használja a kihangosítót.

Gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót. Amennyiben eladja a kihangosítót, adja oda hozzá ezt az útmutatót is. A kezelési útmutató a termék részét képezi.

## **1. Információk a védjegyekről**

---

A Bluetooth® szóvédjegy és logók a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei. (Special Interest Group) kizárólagos védjegyei. Ezen jelöléseket a TARGA GmbH licenc alatt használja.

A SilverCrest márkanév és a SilverCrest kereskedelmi márka az adott jogtulajdonosok tulajdonában van.

Az USB a USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett védjegye.

További nevek és termékek az adott tulajdonosok védjegyei, illetve bejegyzett védjegyei lehetnek.

## **2. Rendeltetészerű használat**

---

Ez a kihangosító egy kommunikációs elektronikai eszköz. Lehetővé teszi, hogy vezetés közben telefonhívásokat kezdeményezzen anélkül, hogy a mobiltelefonját a kezébe kellene vennie. Ez a kihangosító nem céges, illetve iparszerű használatra készült. A kihangosító kizárólag magáncélra használható, minden egyéb használat rendeltetésellenesnek minősül. Ez a kihangosító megfelel az EU-megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett irányelveknek és szabványoknak. A kihangosító gyártóval nem egyeztetett módosítása esetén nem szavatolható a szabványok betartása. A gyártó semmilyen szavatosságot nem vállal az ebből eredő károkért vagy üzembazavarokért. Kérjük, tartsa be a használat helyén érvényes nemzeti előírásokat és törvényeket.

### 3. Szállítási terjedelem

Vegye ki a csomagolásból a készüléket és az összes tartozékot. Távolítson el minden csomagolóanyagot, és ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát és sérülésmentességét. Hiányos vagy sérült szállítmány esetén forduljon a gyártóhoz.



A	SilverCrest Bluetooth® 5.0 SBTF 10 F2 kihangosító
B	Autós töltőadapter SDC8544
C	Töltőkábel (mikro-USB és USB-A)
D	Rögzítőkapocs
E	Ez az útmutató (jelképes ábra)
F	Gyors üzembe helyezési útmutató (szimbólum)




## 4. Kezelőelemek

Ez az útmutató kihajtható borítóval van ellátva. A borító belső oldalán található a kihangosító számozott ábrája. A számok jelentése:

- 1 Rögzítőkapocs
- 2 + gomb (hangerő növelése)
- 3 Mikrofon
- 4 Telefon gomb (hívás fogadása/befejezése) beépített LED-del
- 5 BE/KI kapcsoló (be/kikapcsolás)
- 6 Hangszóró
- 7 Mikro-USB-töltőport
- 8 Némítás/nyelvválasztás gomb
- 9 - Gomb (hangerő csökkentése)


## 5. Műszaki adatok

### 5.1 Kihangosító

Üzemi feszültség:	5 V 
Névleges áramfogyasztás:	max. 500 mA
Akkumulátor:	3,7 V/800 mAh/2,96 Wh

Bluetooth® specifikáció:	V5.0 + BR + EDR
Támogatott profilok:	HSP/A2DP/HFP
Bluetooth® adóteljesítmény:	max. 1,68 mW
Bluetooth® frekvenciasáv:	2,402 - 2,480 GHz, 2,4 G ISM-sáv
Bluetooth® érzékelési tartomány:	kb. 10 m
Töltési idő:	max. 3 óra
Beszélgetési idő:	akár 10 óra
Készenléti idő:	akár 600 óra
Méret:	kb. 45 x 67 x 109 mm (rögzítőkapoccsal)
Tömeg:	kb. 100 g
Üzemeltetési környezet:	0 °C és +45 °C között, max. 85% relatív páratartalom
Tárolási hőmérséklet:	-20 °C és +60 °C között

## 5.2 Autós töltőadapter SDC8544

Bemeneti feszültség:	12/24 V 
Kimeneti feszültség:	5 V 
Bemeneti áram:	max. 370 mA
Kimeneti áram:	500 mA
Méret:	kb. 49 x 25 mm
Tömeg:	kb. 12 g
Üzemeltetési környezet:	0 °C és +45 °C között, max. 85% relatív páratartalom
Tárolási hőmérséklet:	-20 °C és +60 °C között

A műszaki adatok és a kivétel módosítása külön bejelentés nélkül lehetséges.

## 6. Biztonsági tudnivalók

---

A kihangosító első használatba vétele előtt gondosan olvassa el a következő utasításokat, és vegye figyelembe a figyelmeztetéseket még akkor is, ha tisztában van az elektromos berendezések használatával. Őrizze meg ezt az útmutatót későbbi használatra.

### A használt figyelmeztetések és szimbólumok, és jelentésük



**VESZÉLY!** Ez a figyelmeztetés egy magas kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.



**FIGYELEM!** Ez a figyelmeztetés egy közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



**VIGYÁZAT!** Ez a figyelmeztetés egy alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, enyhe vagy közepes sérüléshez vezethet.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a figyelmeztetés az anyagi kár megelőzéséhez szükséges fontos tudnivalókat jelöli.



Ez a szimbólum a témával kapcsolatos további hasznos tudnivalókat jelöli.



Egyenfeszültség



## **VESZÉLY! Személyi biztonság**

Ezt a kihangosítót gyermekek 8 éves kortól és afölött, valamint csökkent fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, vagy olyan személyek, akik tapasztalat és tudás hiányában vannak, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy oktatást kaptak a kihangosító biztonságos használatáról, és a használatból eredő veszélyekről. Gyermekek nem játszhatnak a kihangosítóval. A tisztítást és felhasználói karbantartást gyerekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

**A csomagolófóliákat is tartsa távol gyermekektől. A csomagolóanyag nem játék! Fulladásveszély áll fenn!**



## **FIGYELEM!**

- Amennyiben füstképződést, szokatlan zajt vagy szagokat észlel, haladéktalanul válassza le a kihangosítót az áramellátásról. Ilyen esetekben a kihangosítót tilos tovább használni mindaddig, amíg szakember meg nem vizsgálta. Semmiképpen ne lélegezze be a készülék esetleges égése során keletkező füstöt. Ha mégis belélegezte a füstöt, forduljon orvoshoz. A füst belégzése káros lehet az egészségre.
- A veszély elkerülése érdekében ne hagyja, hogy a kihangosító és a tartozékok megsérüljenek. Sérülés esetén a kihangosítót nem szabad üzembe helyezni.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyen nyílt láng (pl. Égő gyertya) a kihangosító közvetlen közelében. Tűzveszély áll fenn!

- 
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy az autóban a megengedett működési és tárolási körülmények meghaladhatók. A készülék károsodhat!
  - A kihangosítót nem szabad kitenni közvetlen hőhatásnak (pl. Fűtőtest), közvetlen napfénynek vagy mesterséges fénynek. A termék fröccsenő és cseppenő vízzel, valamint maró hatású folyadékokkal való érintkezése kerülendő. Ne üzemeltesse a kihangosítót víz közelében. Fordítson különös figyelmet arra, hogy a kihangosítóra ne ömöljön víz (ne helyezzen folyadékkal teli tárgyat, pl. Vázát vagy italt a kihangosítóra vagy mellé). Ügyeljen továbbá arra, hogy a kihangosító ne legyen kitéve túl nagy rázkódásoknak és rezgéseknek. Nem juthat idegen test a termékbe. Máskülönben megsérülhet a kihangosító.
  - A közúti biztonság mindig elsődleges! Az aktuális jelenlegi forgalmi helyzet mindig elsőbbséget élvez a kihangosító működése felett. A kihangosítót úgy helyezze el a járműben, hogy ez ne zavarja a jármű működését – ideális esetben a napellenzőn. A kihangosítót soha nem szabad a légszák kioldási területéhez rögzíteni.
  - A kihangosítót tilos tűzbe dobni, mivel a beépített akkumulátor felrobbanhat. Fennáll a robbanás veszélye.
  - A kihangosítót töltés közben nem szabad lefedni.
  - A javítási munkákat kizárólag képzett szakemberekkel végeztesse.
  - A csatlakozókábelt úgy kell leereszteni, hogy az ne zavarja a jármű működését. A csatlakozókábelt nem szabad a légszák kioldási területére fektetni, mivel súlyos sérülések következhetnek be, ha a légszák felfújódik.
  - Ha a csatlakozókábel megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében le kell cserélni.
-



### **FIGYELMEZTETÉS!**

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a rádión keresztül továbbított adatokat illetéktelen harmadik felek elérhetik.
- Ne helyezzen bútort vagy más nehéz tárgyat a csatlakozókábelre, és ügyeljen arra, hogy a vezeték ne törjön meg.

## **7. Szerzői jog**

---

A jelen útmutató teljes tartalma szerzői jogi védelem alatt áll, és kizárólag információforrásként áll az olvasó rendelkezésére. A szerzők kifejezett és írásos engedélye nélkül tilos az adatok és információk bármilyen módon történő másolása vagy sokszorosítása. Ez vonatkozik a tartalmak és adatok iparszerű használatára is. A szöveg és az ábrák a nyomdába adáskor fennálló műszaki állapotot tükrözik. A változtatások jogát fenntartjuk.

## **8. Az üzembe helyezés előtt**

---

Ellenőrizze a kihangosító és a tartozékok sérülésmentességét. Sérülés esetén a kihangosítót nem szabad üzembe helyezni.



**FIGYELEM!** A járműbe történő felszerelés előtt ismerkedjen meg a kihangosító alapvető funkcióival, hogy elkerülje a figyelemelterelést a vezetés közben. Ez súlyos baleseteket okozhat.

---

## 9. Üzembe helyezés

---



A Telefon gomb (4) háttérvilágítással rendelkezik, és vizuális visszajelzést ad a felhasznált funkciótól függően. Erre sor kerülhet hangjelzéssel vagy hangérintéssel együtt is.

### 9.1 A lítium-ion akkumulátor feltöltése

Az első használat előtt teljesen tölts fel a lítium-ion akkumulátort. Ehhez csatlakoztassa a töltőkábel nagy USB csatlakozóját az autós töltőadapterhez, a kis csatlakozót pedig a kihangosító mikro-USB-töltőportjához (7). Ezt követően csatlakoztassa az autós töltőadaptert a jármű megfelelő fedélzeti aljzatába. Az autós töltőadapter LED-je zölden világít. A Telefon gomb (4) töltés közben zölden világít. A teljes töltési ciklus max. 3 óra. A töltési folyamat befejezésekor a LED kialszik. Most húzza ki az autós töltőadaptert a fedélzeti aljzataból és a kihangosítóból.



**FIGYELMEZTETÉS!** A jármű akkumulátorának védelme érdekében csak akkor tölts az akkumulátort, amikor a motor jár.

Alternatív megoldásként az akkumulátort számítógép vagy külső tápegység segítségével is fel lehet tölteni. Erre a töltőkábel (C) használható.

### 9.2 A kihangosító be- és kikapcsolása

Csúsztassa az BE/KI kapcsolót (5) BE helyzetbe. A Telefon gomb (4) felváltva kéken és narancssárgán villog. A készülék párosítási üzemmódban van. Egy értesítés jelzi, hogy a készülék be van kapcsolva és készen áll a csatlakozásra. Ha a csatlakoztatott készülék

hatótávolságon belül van, egy másik hangüzenet erősíti meg a kapcsolatot. A Telefon gomb (4) kb. 5 másodpercenként kéken világít. Ha egyetlen csatlakoztatott készülék sem található a hatótávolságon belül, akkor a készülék keresési/párosítási üzemmódban marad.

A kihangosító kikapcsolásához csúsztassa az BE/KI kapcsolót KI helyzetbe.

### ***9.2.1 Nyelvválasztás***

A kihangosító fel van szerelve egy bejelentési funkcióval, amely 5 különféle eseményre vonatkozó hangjelzéssel rendelkezik.

Események:

- **Bekapcsolás**
- **Kikapcsolás**
- **Csatlakoztatva**
- **Párosítási mód**
- **Alacsony töltésszint**

Az események bejelentéséhez a következő nyelvek közül választhat:

- **Német**
- **Francia**
- **Holland**
- **Cseh**
- **Magyar**
- **Szlovák**



A kívánt nyelv beállításához a következőképpen járjon el:

Készletléti üzemmódban nyomja meg kb. Egy másodpercig a Némítás/nyelvválasztás gombot (8), és folytassa az első bejelentési nyelvhez. Ha ez a kívánt nyelv, akkor nem kell más tennie, a nyelv közvetlenül alkalmazásra kerül.

Ha más nyelvet szeretne, nyomja meg ismét a Némítás/nyelvválasztás gombot (8) kb. Egy másodpercig a következő lehetőség meghallgatásához. Kövesse ezt a módszert, amíg be nem állítja a kívánt nyelvet.

## **9.3 Kapcsolat létesítése kompatibilis mobiltelefonokkal**

### **Párosítás/kapcsolódás**

Az első indítást és a kézbesítési üzemmódba való visszaállítást követően a kihangosító párosítási üzemmódba lép, miután BE lehetőségre kapcsolta a BE /KI gombot. A Telefon gomb (4) felváltva narancssárgán és kéken villog. Emellett egy értesítést kap arról, hogy a készülék készen áll a csatlakozásra.

Most aktiválja a mobiltelefon Bluetooth®-funkcióját, és keresse meg a közelben lévő Bluetooth®-készülékeket. Ehhez kövesse a mobiltelefon használati útmutatójában leírtakat. Az észlelt készülékek listájából válassza ki az „SBTF 10 F2” elnevezésű eszközt.



Amennyiben a párosítási folyamat során PIN-kódot is meg kell adnia, adja meg a következőt: „0000”.

A kihangosító neve, az „SBTF 10 F2” megjelenik a mobiltelefon csatlakoztatott készülékeinek listájában. A párosítás sikeres befejezését követően értesítést fog hallani. A kihangosító most készenléti üzemmódban van, és a Telefon gomb (4) kb. 5 másodpercenként kéken világít. Amint a kapcsolat megszakad, a készülék visszatér keresési/párosítási üzemmódba, és a Telefon gomb (4) felváltva kéken és narancssárgán villog. Egy hangjelzés is megszólal.

Ha az okostelefonnal való kapcsolat megszakad, a kihangosító kb. 5 percre keresési/párosítási üzemmódba kerül. Ez idő eltelte után hangjelzés hallható, és a kihangosító automatikusan energiatakarékos üzemmódba lép. A kihangosító rezgésérzékelővel van felszerelve. Amint a kihangosító rezgést észlel, pl. Amikor bezárja az autó ajtáját, automatikusan energiatakarékos üzemmódról készenléti üzemmódra vált (a Bluetooth-kapcsolat újra aktiválódik).

Ugyanígy tehet ismertté más készülékeket, vagy párosíthat a kihangosítóval. A párosítás a fent leírtak szerint kezdődik meg minden készüléknél, amikor a kihangosító ki van kapcsolva.

Miután párosított egy készüléket a kihangosítóval, kapcsolja ki és be a kihangosítót. A kapcsolási folyamat befejeződik.

A kihangosító ezt követően több „ismert” készülékkel rendelkezik. Ez az állapot a kihangosító és más készülékek közötti aktív kapcsolat előfeltétele. Legfeljebb 8 készülék menthető „ismert készülékként”. Amint kilencedik készülék párosításra kerül, a legrégebbi készüléket törlik.

A kihangosítóhoz aktívan csatlakozni képes eszközök száma két darab. Amint az ismert készülékek közül egy vagy kettő eljut a kihangosító közelébe, automatikusan létrejön a kapcsolat ezekkel az eszközökkel, bizonyos körülmények között meg kell erősítenie a kapcsolatot a mobiltelefonján. Ha egy harmadik ismert készülék a kihangosító közelében érkezik, akkor a ennek kapcsolata blokkolásra kerül, amíg a két aktív kapcsolat egyike megszakad vagy a két eszköz közül az egyik elhagyja az átviteli tartományt. Ha a két aktívan csatlakoztatott készülék egyikét leválasztották, akkor a harmadik (várakozó) készüléket párosítani lehet a kihangosító újraindítását követően.



A párosítási folyamat a használt mobiltelefontól függően akár 30 másodpercet is igénybe vehet.



Ha két készülék csatlakozik a kihangosítóhoz, akkor a bejövő hívásokhoz az adott mobiltelefon csengőhangja kerül felhasználásra. Ha a mobiltelefon nem támogatja ezt a funkciót, akkor a kihangosító belső csengőhangja kerül felhasználásra. A második párosított telefon hívását a kihangosító is jelzi egy folyamatban lévő hívás során.

**Ügyeljen az alábbiakra:** A mobiltelefon operációs rendszerétől függően bizonyos esetekben előfordulhat, hogy a második bejövő hívást csak vizuálisan jelzi a kihangosító. Ezekben az esetekben a csengőhang csak magán a mobiltelefonon szólal meg.

## 9.4 Hívás

Hívás kezdeményezésekor tárcsázza a telefonszámot a mobiltelefonján a szokásos módon. Miközben a kapcsolat létrejön, a Telefon gomb (4) kb. Egy másodpercenként kéken villog. Amint létrejön a telefonos kapcsolat, a Telefon gomb (4) kb. 5 másodpercenként kéken villog.

## 9.5 Hívások fogadása/elutasítása

- Bejövő hívás esetén a Telefon gomb (4) kb. Egy másodpercenként kéken villog. A Telefon gomb (4) rövid megnyomásával fogadja a hívást. Amint létrejön a telefonos kapcsolat, a Telefon gomb (4) kb. 5 másodpercenként kéken villog.
- A hívás elutasításához kb. 2 másodpercig nyomja meg a Telefon gombot (4).



Ha egy felhasználó két mobiltelefonja egyidejűleg csatlakozik a kihangosítóhoz, és már folyamatban van egy hívás a kihangosítón keresztül, akkor a második mobiltelefon hívását a következőképpen kell kezelni:

Ha a második hívásra a kihangosítón válaszol, akkor az első hívást leválasztásra kerül a kihangosítóról. A kapcsolat továbbra is aktív az okostelefonon.

Amint a második hívás véget ér, az első hívás automatikusan a kihangosítón keresztül történik.

## **9.6 A hangerő beállítása**

A **+** gomb (2) segítségével a hívás közben az igényeinek megfelelően növelheti a hangerőt. A maximális hangerő elérésekor jelzőhang hallatszik. A hangerőt a **-** gombbal (9) csökkentheti.

## **9.7 A mikrofon némítása**

A Némítás/nyelvválasztás gombbal (8) átmenetileg kikapcsolhatja a mikrofont hívás közben, hogy a beszélt személy ne hallja. Ehhez röviden nyomja meg a Némítás/nyelvválasztás gombot (8). Megszólal egy megerősítő hang, és a mikrofon némításra kerül. Ha be akarja fejezni a némítást, nyomja meg röviden a Némítás/nyelvválasztás gombot (8). Egy hangjelzés hallható, és visszatért a normál beszélgetési üzemmódba, amelyben a másik fél hallja Önt.

## **9.8 A hívás befejezése**

A hívás befejezéséhez röviden nyomja meg egyszer a Telefon gombot (4).

## **9.9 Újrahívás**

A kihangosító segítségével újrahívhatja az utoljára hívott számot. Ehhez készenléti üzemmódban nyomja meg a Telefon gombot (4) kétszer egymás után. 2 párosított telefon esetén az utoljára használt telefon kezdeményezi az újrahívást.

## **9.10 Az okostelefon hangsegédjének aktiválása (hangutasítás)**

A kihangosító lehetővé teszi a hívások hangutasítással való kezdeményezését, feltéve, hogy a mobiltelefon támogatja ezt a funkciót, és be van kapcsolva. Ha hangutasítással szeretne kapcsolatot létesíteni, nyomja meg kb. 2 másodpercre készenléti üzemmódban a kihangosító Telefon gombját (4), hogy elindítsa a hangsegéd-rendszert az okostelefonon, majd világosan közölje a személy nevét. A mobiltelefon hangutasítás funkciójáról bővebben a mobiltelefon használati útmutatójában olvashat.

## **9.11 Zene lejátszása**

Bluetooth-kapcsolat segítségével zenét játszhat le okostelefonjáról a kihangosítón, és a kihangosítón keresztül vezérelheti a zenelejátszó különféle funkcióit.

- Röviden nyomja meg a + gombot (2) vagy a – gombot (9) a lejátszás hangerejének növeléséhez vagy csökkentéséhez.
- Tartsa lenyomva a + gombot (2), hogy a lejátszási lista következő elemére ugorjon.
- Tartsa lenyomva a – (9) gombot az éppen lejátszott elem elejére ugráshoz. Ha hosszan megnyomja a – gombot (9), a lejátszási lista előző eleméhez ugrik.
- Röviden nyomja meg a Telefon gombot (4) a lejátszás szüneteltetéséhez. A lejátszás folytatásához nyomja meg ismét a Telefon gombot (4).

## 9.12 Rögzítés a napellenzőhöz

A kihangosítót a rögzítőkapocs (1) segítségével rögzítheti járművének napellenzőjéhez. Húzza szét a rögzítőkapcsot (1), hogy könnyen hozzáférhesse a napellenzőhöz. A nyitáskor ügyeljen arra, hogy a kapocs ne károsítsa a napellenzőt.

Most felhelyezheti a kihangosítót a rögzítőkapocs (1) hátuljára. Ön dönti el, hogy milyen irányba helyezi el a kihangosítót, lásd az alábbi ábrát.



A rögzítés iránya nagyban függ a járműben kiválasztott rögzítési helytől. A következőképpen járjon el.

A kihangosító hátulján erős mágnes (nyíl) található. Helyezze ezt a mágneset a rögzítőkapocsra (1) úgy, hogy az a kihangosító műanyag vezetői között legyen. Győződjön meg arról, hogy a két műanyag fül egyike beakad a rögzítőkapocs megfelelő nyílásába. Ez az egyetlen mód a biztonságos tartás garantálására.



**FIGYELEM!** A kihangosítót úgy kell rögzíteni, hogy ne akadályozza a látását.



## 9.13 Fény-/világító jelzések

A különféle fény- és világító jelzések jelentése az alábbi táblázatban található:

LED-es jelzés	Jelentés
A LED felváltva kéken és narancssárgán villog	Párosítási üzemmód (a Bluetooth®-kapcsolat nincs létrehozva)
A LED 5 másodpercenként 1 alkalommal kéken villog	Készenléti üzemmód (a Bluetooth®-kapcsolat létrejött)
A LED 5 másodpercenként 1 alkalommal kéken villog	Aktív beszélgetés
A LED másodpercenként egyszer kéken villog (bejövő hívás esetén csengőhang hallatszik)	Bejövő vagy kimenő hívás
A LED folyamatosan zölden világít	A töltés aktív
A LED nem világít (ha az autós töltőadaptert csatlakoztatják)	A töltés befejeződött
A LED nem világít, vagy nem villog, amikor a készülék be van kapcsolva	Az energiatakarékos üzemmód aktív

## 9.14 Tárolás használaton kívül



Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor az akkut rendszeres időközönként utána kell tölteni. Ezzel fenntartható az akku teljesítménye. A készüléket tiszta, száraz és hűvös helyen kell tárolni.

## 9.15 Gyári beállítás visszaállítása

A kihangosítón visszaállíthatja a gyári beállításokat. Ezzel törli a párosított készülékek listáját a kihangosítóban.

A következőképpen járjon el:


- Bekapcsolt kihangosító esetén tartsa lenyomva a **+** gombot (2) és a **-** gombot (9) kb. 5 másodpercig, amíg a hangjelzés megszólal, és a „Kikapcsolás” felirat meg nem jelenik.
- Most kapcsolja ki a kihangosítót a BE/KI kapcsolóval (5) a folyamat befejezéséhez.

A kihangosító a következő bekapcsoláskor párosítás üzemmódban indul, és a Telefon gomb (4) felváltva kéken és narancssárgán villog.

## 10. Karbantartás/tisztítás


---

### 10.1 Karbantartás

 **FIGYELEM!** Karbantartásra olyankor van szükség, ha a kihangosító megsérül, pl. Ha a készülék burkolata megsérült, folyadék vagy tárgyak kerültek a kihangosító belsejébe, illetve ha eső vagy nedvesség érte. Karbantartásra akkor is szükség van, ha nem működik kifogástalanul, vagy leesett. Soha ne vegye le a kihangosító burkolatát. A kihangosító megsérülhet, ha leveszi a burkolatot, és a garanciaigény érvénytelenné válik.

---

## 10.2 Tisztítás

 **FIGYELEM!** Tisztítás előtt húzza ki a kihangosítót a hálózatról, hogy elkerülje a veszélyeket. A tisztításhoz használjon száraz törlőkendőt, és semmiképpen ne használjon olyan oldószert vagy tisztítószeret, amely megtámadja a műanyagot. Ügyeljen arra, hogy folyadék ne jusson a készülékbe. Erős szennyeződés esetén használjon kissé megnedvesített törlőkendőt.

---

## 11. Problémamegoldás



Az összes leírt funkció a mobiltelefon által támogatott funkcióktól függ. Előfordulhat, hogy nem minden funkció támogatott.

### A kihangosító nem működik.

- Ellenőrizze, hogy a lítium-ion akkumulátor fel van-e töltve. Töltse fel, ha szükséges.
- Ellenőrizze, hogy a kihangosító be van-e kapcsolva, és hogy van-e kapcsolat a mobiltelefonnal.

### **A lítium-ion akkumulátor nem töltődik.**

- Ellenőrizze, hogy az autós töltőadapter (B) rendszeren be van-e dugva a fedélzeti aljzatba.
- Ellenőrizze, hogy a töltőkábel nagy USB-csatlakozója (C) megfelelően be van-e dugva az autós töltőadapterbe, és a töltőkábel kis csatlakozója (C) megfelelően be van-e dugva a kihangosító mikro-USB-töltőcsatlakozójába (7).
- Kapcsolja be a gépjárműve gyújtását, mivel néhány gépjármű csak bekapcsolt gyújtás esetén ad áramot a fedélzeti aljzatnak.
- Ellenőrizze, hogy az autós töltőadapter (B) LED-je zölden világít-e. Ha nem ez a helyzet, ez az autós töltőadapter (B) hibáját jelzi.

## 12. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók



Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékekre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik. Minden használt elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az ilyen célra államilag kijelölt helyeken kell ártalmatlanítani. A használt készülék szabályos ártalmatlanításával elkerülhető a környezet károsítása, és saját egészségének veszélyeztetése. A használt készülék előírászerű ártalmatlanításával kapcsolatban további információkat az önkormányzatnál, a környezetvédelmi hivatalban vagy abban az üzletben kaphat, amelyben a készüléket megvásárolta.







**A beépített akkut nem lehet kivenni az ártalmatlanításhoz.**




A csomagolást is környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. A kartoncsomagolások papírgyűjtőkben vagy nyilvános gyűjtőhelyeken adhatók le újrahasznosítás céljából. A szállított csomaghoz tartozó fóliát és műanyagokat a helyi hulladékszállító vállalat gyűjti be és ártalmatlanítja környezetkímélő módon.



**ES/PT**

	<p><b>Csak Franciaországban:</b></p> <p>Az újrafelhasználható termékre kiterjesztett gyártói felelősség vonatkozik. A terméket szelektív hulladékkezeléssel kell ártalmatlanítani.</p>	
	<p>A leselejtezésnél vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelölését. A csomagolóanyagokat rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelöljük, amelyek jelentése a következő:</p>	
	<p>1–7: Műanyagok / 20–22: Papír és kartonpapír / 80–98: Kompozit anyagok.</p>	
Szimbólum	Anyag	A termék következő csomagolási összetevői tartalmazzák
	Polietilén-tereftalát	Az értékesítési csomagolás ablaka
	Nagy sűrűségű polietilén	–
	Polivinil-klorid	A kábelkötegek burkolata
	Alacsony sűrűségű polietilén	A matrica, amellyel az értékesítési csomagot lezárják.

	Polipropilén	–
	Polisztirol	–
	Egyéb anyagok	–
	Hullámpapír	Az értékesítési csomagolás berakása
	Egyéb kartonpapír	Értékesítési csomagolás
	Papír	–
	Papír/karton/műanyag	–
	Papír/karton/műanyag /alumínium	–

### 13. Megfelelőségi megjegyzések

---



Ez a kihangosító az alapvető követelményekkel, és a többi vonatkozó előírásokkal való egyezés tekintetében megfelel a 2014/53/EU rádióberendezésekről szóló irányelvnek, valamint a 2011/65/EU RoHS irányelvnek.



H005 21

Ez a termék megfelel Magyarország hatályos országos irányelvei előírásainak.



Ez a termék megfelel Nagy-Britannia hatályos országos irányelvei előírásainak.

A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi linkre kattintva töltheti le:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373288\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373288_2104.pdf)



---

## 14. Garancia és szerviz

---

### **A TARGA GmbH által nyújtott garancia**

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot, ez szolgál vásárlási bizonylatként. A termék üzembe helyezése előtt olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgálatunkhoz. Bármilyen kérés esetén tartsa készenlétben a cikkszámot, vagy ha van ilyen, a sorozatszámot. Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgáltatásunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez. A garancia ideje alatt a terméket anyag vagy gyártási hiba esetén a saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége. A fogyó anyagok, mint például elemek, akkumulátorok és égők nem képezik a garancia tárgyát.

Nem érinti, illetve nem korlátozza e garancia az eladóval szemben fennálló törvényen alapuló jogait.



## Szerviz



Telefon: 06800 21225

E-Mail: [targa@lidl.hu](mailto:targa@lidl.hu)

**IAN: 373288\_2104**



## Gyártó

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

---

## Obsah

---

<b>1. Informace k ochranné známce .....</b>	<b>35</b>
<b>2. Použití v souladu s určeným účelem .....</b>	<b>36</b>
<b>3. Rozsah dodávky .....</b>	<b>37</b>
<b>4. Ovládací prvky .....</b>	<b>38</b>
<b>5. Technické údaje .....</b>	<b>38</b>
5.1 Hands-free zařízení.....	38
5.2 Nabíjecí adaptér do auta SDC8544 .....	39
<b>6. Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>40</b>
<b>7. Autorské právo .....</b>	<b>43</b>
<b>8. Před uvedením do provozu .....</b>	<b>43</b>
<b>9. Uvedení do provozu.....</b>	<b>44</b>
9.1 Nabíjení lithium-iontového akumulátoru.....	44
9.2 Zapnutí/vypnutí hands-free zařízení .....	44
9.2.1 Volba jazyka .....	45
9.3 Vytvoření spojení s kompatibilními mobilními telefony .....	46
9.4 Volání.....	49

9.5 Přijetí/odmítnutí hovoru .....	49
9.6 Nastavení hlasitosti .....	50
9.7 Vypnutí zvuku mikrofonu .....	50
9.8 Ukončení hovoru .....	50
9.9 Opakování volby .....	50
9.10 Aktivování průvodce hlasového ovládání na chytrém telefonu (hlasová volba) .....	51
9.11 Přehrávání hudby .....	51
9.12 Připevnění na stínítko .....	52
9.13 Světelné a blikací ukazatele .....	54
9.14 Skladování při nepoužívání .....	54
9.15 Vytvoření stavu při dodání .....	55
<b>10. Údržba/čištění.....</b>	<b>56</b>
10.1 Údržba .....	56
10.2 Čištění .....	56
<b>11. Řešení problémů .....</b>	<b>57</b>
<b>12. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci .....</b>	<b>58</b>
<b>13. Poznámky ke shodě.....</b>	<b>61</b>
<b>14. Informace o záruce a zajišťování servisu .....</b>	<b>61</b>

---

## **Blahopřejeme!**

Koupí tohoto Bluetooth® 5.0 hands-free zařízení SilverCrest SBTF 10 F2, dále označovaného jen jako hands-free zařízení, jste se rozhodli pro kvalitní výrobek.

Před prvním použitím se s hands-free zařízením seznámte a pozorně si přečtěte tento návod k obsluze. Řiďte se především bezpečnostními pokyny a používejte hands-free zařízení pouze způsobem popsáním v tomto návodu k obsluze a pro uvedené účely.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. Pokud hands-free zařízení prodáte nebo předáte jinému uživateli, bezpodmínečně mu vždy předejte také tento návod. Je totiž neoddělitelnou součástí výrobku.

## **1. Informace k ochranné známce**

---

Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Veškeré použití těchto označení společností TARGA GmbH se řídí licencí.

Ochranná známka SilverCrest a obchodní značka SilverCrest jsou majetkem příslušných vlastníků práv.

USB je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.

Další názvy a produkty mohou být ochranné známky, popř. registrované ochranné známky příslušných vlastníků.

## **2. Použití v souladu s určeným účelem**

---

Toto hands-free zařízení je přístroj komunikační elektroniky. Umožňuje Vám vést telefonní hovory také během jízdy, aniž byste museli vzít do ruky mobilní telefon. Hands-free zařízení není určeno k provozu v podniku resp. ke komerčnímu použití. Používejte jej výhradně k soukromým účelům, jakékoliv jiné použití není v souladu s určením. Toto hands-free zařízení splňuje všechny směrnice a normy uvedené v prohlášení o shodě EU. Pokud bude na hands-free zařízení provedena změna bez souhlasu výrobce, není již zaručeno dodržení těchto norem. Za škody a poruchy vzniklé na základě takovýchto změn výrobce žádným způsobem neodpovídá.

Dodržujte, prosím, národní předpisy, resp. zákony země, ve které se přístroj používá.

### 3. Rozsah dodávky

Vyjměte přístroj a všechny díly příslušenství z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny součásti v plném počtu a nepoškozené. V případě neúplné nebo poškozené dodávky se laskavě obraťte na výrobce.



A	Bluetooth® 5.0 hands-free zařízení SilverCrest SBTF 10 F2
B	Nabíječ adaptér do auta SDC8544
C	Nabíjecí kabel (micro USB na USB A)
D	Upevňovací klip
E	Tento návod (symbolický obrázek)
F	Příručka pro rychlý start (symbolický obrázek)

## 4. Ovládací prvky

---


Tento návod je opatřen rozkládací obálkou. Na vnitřní straně obálky je hands-free zařízení vyobrazeno s číslováním. Tyto číslice mají následující význam:

- 1 Upevňovací klip
- 2 Tlačítko + (zvýšení hlasitosti)
- 3 Mikrofon
- 4 Telefonní tlačítko (přijetí / ukončení hovoru) s integrovanou kontrolkou LED
- 5 Vypínač ON/OFF (zapnutí/vypnutí)
- 6 Reproduktor
- 7 Nabíjecí zdířka micro USB
- 8 Tlačítko vypnutí zvuku / volba jazyka
- 9 Tlačítko - (snížení hlasitosti)

## 5. Technické údaje

---

### 5.1 Hands-free zařízení



Provozní napětí:	5 V 
Jmenovitý odběr proudu:	max. 500 mA
Akumulátor:	3,7 V/800 mAh/2,96 Wh
Specifikace Bluetooth®:	V5.0 + BR + EDR

---



Podporované profily:	HSP / A2DP / HFP
Vysílaný výkon Bluetooth®:	max. 1,68 mW
Frekvenční pásmo Bluetooth®:	2,402 - 2,480 GHz, pásmo ISM 2.4G
Dosah rozhraní Bluetooth®:	cca 10 metrů
Doba nabíjení:	max. 3 hodiny
Doba hovoru:	až 10 hodin
Pohotovostní doba:	až 600 hodin
Rozměry:	cca 45 x 67 x 109 mm (s upevňovacím klipem)
Hmotnost:	cca 100 g
Provozní podmínky:	0 °C až +45 °C, rel. vlhkost max. 85 %
Teplota skladování:	-20 °C až +60 °C

## 5.2 Nabíjecí adaptér do auta SDC8544

Vstupní napětí:	12/24 V 
Výstupní napětí:	5 V 
Vstupní proud:	max. 370 mA
Výstupní proud:	500 mA
Rozměry:	cca 49 x 25 mm
Hmotnost:	cca 12 g
Provozní podmínky:	0 °C až +45 °C, rel. vlhkost max. 85 %
Teplota skladování:	-20 °C až +60 °C

Technické údaje a design mohou být změněny bez předchozího oznámení.

## 6. Bezpečnostní pokyny

---

Před prvním použitím hands-free zařízení si pečlivě přečtěte následující pokyny a respektujte všechna výstražná upozornění, a to i v případě, že ovládáte zacházení s elektronickými přístroji. Tento návod si dobře uschovejte, abyste do něj mohli v budoucnu kdykoli nahlédnout.

### Použitá výstražná upozornění a jejich význam



**NEBEZPEČÍ!** Toto signální slovo označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, způsobí smrt nebo těžké zranění.



**VAROVÁNÍ!** Toto signální slovo označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může způsobit smrt nebo těžké zranění.



**OPATRNOST!** Toto signální slovo označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může způsobit drobné nebo středně závažné poranění.



**POZOR!** Toto signální slovo označuje důležité pokyny pro ochranu před hmotnými škodami.



Tento symbol označuje další upozornění informativní povahy k danému tématu.



Stejnoseměrné napětí



## **NEBEZPEČÍ! Osobní bezpečnost**

Toto hands-free zařízení smí používat děti od věku 8 let stejně jako osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití a pochopily možná hrozící rizika. Děti si s hands-free zařízením nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděné uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.

**Také obalové fólie udržujte mimo dosah dětí. Obalový materiál není hračka pro děti. Hrozí nebezpečí udušení!**



## **VAROVÁNÍ!**

- Pokud si všimnete kouře, nezvyklých zvuků nebo nezvyklého zápachu, okamžitě odpojte hands-free zařízení od zdroje elektrického proudu. V těchto případech nesmíte hands-free zařízení dále používat, dokud odborník neprovede jeho kontrolu. V žádném případě nevdechujte kouř vznikající při potenciálním hoření přístroje. Pokud byste přesto kouř vdechli, vyhledejte lékaře. Vdechování kouře může být zdraví nebezpečné.
- Hands-free zařízení a příslušenství nesmí být poškozeny, aby se předešlo ohrožení. Je-li hands-free zařízení poškozené, neuvádějte jej do provozu.
- Dbejte na to, aby na hands-free zařízení nebo vedle něj nebyly umístěny zdroje otevřeného ohně (např. hořící svíčky). Mohlo by dojít ke vzniku požáru!

- Povšimněte si prosím, že podmínky ve vozidle mohou dosahovat vyšších nebo nižších hodnot, než jsou dovolené hodnoty provozních a skladovacích podmínek. Může dojít k poškození přístroje!
- Hands-free zařízení nesmí být vystavováno přímému působení zdrojů tepla (např. radiátory), ani slunečních paprsků nebo umělého osvětlení. Rovněž zamezte kontaktu se stříkající a kapající vodou a s agresivními kapalinami. Neprovazujte hands-free zařízení v blízkosti vody. Hands-free zařízení se především nesmí nikdy potopit (nepokládejte na hands-free zařízení předměty naplněné kapalinou, např. vázy nebo nápoje). Dále dbejte na to, aby hands-free zařízení nebylo vystavováno nadměrným otřesům a vibracím. Kromě toho nesmí do přístroje vniknout žádná cizí tělesa. V opačném případě by se mohlo hands-free zařízení poškodit.
- Dopravní bezpečnost je vždy na prvním místě! Aktuální dopravní situace má vždy přednost před obsluhou hands-free zařízení. Hands-free zařízení umístěte ve vozidle vždy tak, aby Vás neomezovalo při obsluze vozidla, v ideálním případě na stínítku. V žádném případě nesmí být hands-free zařízení namontované v místě spuštění airbagu.
- Hands-free zařízení nevhazujte do ohně, protože může dojít k explozi integrovaného akumulátoru. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- Hands-free zařízení při nabíjení nezakrývejte.
- Veškeré opravy přístroje smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.
- Napájecí kabel ved'te tak, aby Vás neomezoval při obsluze vozidla. Napájecí kabel neved'te v místě spuštění airbagu, jinak by při nafouknutí airbagu mohlo dojít k vážnému úrazu.
- Jestliže je napájecí kabel poškozený, musíte jej vyměnit, abyste zabránili případnému ohrožení.

**POZOR!**

- Uvědomte si prosím, že bezdrátově přenášená data mohou být odposlouchávána nepovolanými třetími osobami.
- Nepokládejte na napájecí kabel nábytek ani žádné jiné těžké předměty a dbejte na to, abyste jej příliš neohýbali.

## 7. Autorské právo

Veškerý obsah tohoto návodu podléhá autorskému právu a čtenáři se poskytuje výhradně jako zdroj informací. Jakékoliv kopírování nebo reprodukování údajů a informací bez výslovného písemného souhlasu autora je zakázáno. To se týká také komerčního využití obsahu a údajů. Text a obrázky odpovídají technickému stavu při odevzdání do tisku. Změny vyhrazeny.

## 8. Před uvedením do provozu

Zkontrolujte případné poškození hands-free zařízení a příslušenství. Je-li hands-free zařízení poškozené, neuvádějte ho do provozu.



**VAROVÁNÍ!** Seznamte se se základními funkcemi hands-free zařízení ještě před jeho instalací ve vozidle a nerozptylujte se touto činností během jízdy. Následkem by mohly být vážné úrazy.

## 9. Uvedení do provozu

---



Telefonní tlačítko (4) je podsvícené a podle používané funkce Vám poskytuje optickou zpětnou vazbu. Tato zpětná vazba je dle okolností doprovázena signálním tónem nebo hlasovým oznámením.

### 9.1 Nabíjení lithium-iontového akumulátoru

Před prvním použitím lithium-iontový akumulátor zcela nabijte. Spojte k tomu velký USB konektor nabíjecího kabelu s nabíjecím adaptérem do auta a malý konektor s nabíjecí zdírkou micro USB (7) hands-free zařízení. Nabíjecí adaptér potom vložte do vhodné palubní zásuvky ve vozidle. Kontrolky LED nabíjecího adaptéru zeleně svítí. Během nabíjení svítí telefonní tlačítko (4) zeleně. Celý nabíjecí cyklus trvá max. 3 hodiny. Jestliže je nabíjení dokončeno, kontrolka LED zhasne. Nyní vytáhněte nabíjecí adaptér z palubní zásuvky a z hands-free zařízení.



**POZOR!** Akumulátor nabíjejte jen pokud běží motor, chráníte tím baterii vozidla.

Alternativně můžete akumulátor nabíjet také na PC nebo prostřednictvím externího síťového adaptéru. K tomu můžete použít nabíjecí kabel (C).

### 9.2 Zapnutí/vypnutí hands-free zařízení

Posuňte vypínač ON/OFF (5) do polohy ON. Telefonní tlačítko (4) bliká střídavě modře a oranžově. Přístroj je v párovacím režimu. Zazní hlášení, že byl přístroj zapnut a je připraven ke spojení. Pokud se v dosahu nachází spojené zařízení, potvrdí další hlasové

oznámení spojení. Telefonní tlačítko (4) se cca každých 5 sekund rozsvítí modře. Pokud není v dosahu žádné spojené zařízení, zůstane přístroj ve vyhledávacím/párovacím režimu.

Pro vypnutí hands-free zařízení posuňte vypínač ON/OFF do polohy OFF.

### ***9.2.1 Volba jazyka***

Hands-free zařízení je vybaveno oznamovací funkcí, která při 5 různých událostech vydává odpovídající hlasová oznámení.

Události:

- **Zapnutí**
- **Vypnutí**
- **Připojeno**
- **Režim spojení**
- **Nízký stav baterie**

Pro oznamování těchto událostí si můžete vybrat mezi následujícími jazyky:

- **Německy**
- **Francouzsky**
- **Nizozemsky**
- **Česky**
- **Maďarsky**
- **Slovensky**

Při nastavení požadovaného jazyka postupujte následovně:

Pro oznámení v prvním uvedeném jazyce stiskněte v pohotovostním režimu tlačítko vypnutí zvuku / volba jazyka (8) přibližně na jednu sekundu. Jedná-li se o Vámi požadovaný jazyk, nemusíte dělat nic dalšího, jazyk se automaticky převeze.

Pokud si však přejete jiný jazyk, stiskněte tlačítko vypnutí zvuku / volba jazyka (8) znovu přibližně na jednu sekundu, čímž přejdete na další položku volby jazyka. Tímto způsobem postupujte tak dlouho, dokud nenastavíte Vámi požadovaný jazyk.

## **9.3 Vytvoření spojení s kompatibilními mobilními telefony**

### **Párování / vytvoření spojení**

Při prvním uvedení do provozu a po uvedení do stavu při dodání se hands-free zařízení spouští přímo v párovacím režimu poté, co jste jej tlačítkem ON/OFF zapnuli. Telefonní tlačítko (4) bliká střídavě oranžově a modře. Navíc zazní hlášení, že je přístroj připraven ke spojení.

Nyní na Vašem mobilním telefonu aktivujte funkci Bluetooth® a nechejte jej v okolí vyhledat zařízení s funkcí Bluetooth®. Při tom postupujte podle návodu mobilního telefonu. Ze seznamu nalezených přístrojů zvolte „SBTF 10 F2“.



Pokud budete během vytváření spojení dotázáni na kód PIN, zadejte „0000“.



Název hands-free zařízení „SBTF 10 F2“ se nyní objeví na seznamu spojených zařízení Vašeho mobilního telefonu. Pokud bylo párování úspěšně dokončeno, zazní odpovídající oznámení. Hands-free zařízení je nyní v pohotovostním režimu a telefonní tlačítko (4) se cca každých 5 sekund krátce rozsvítí modře. Jakmile se spojení přeruší, přejde přístroj opět do vyhledávacího/párovacího režimu a telefonní tlačítko (4) bliká střídavě modře a oranžově. Navíc zazní hlasové oznámení.

Jestliže se spojení s chytrým telefonem přeruší, přejde hands-free zařízení na dobu přibližně 5 minut do vyhledávacího/párovacího režimu. Po uplynutí této doby zazní hlasové oznámení a hands-free zařízení přejde automaticky do režimu úspory energie. Hands-free zařízení je vybaveno ořesovým čidlem. Jakmile hands-free zařízení zaregistruje ořesy, např. při zavírání dveří auta, přejde opět automaticky z režimu úspory energie do pohotovostního režimu (znovu se aktivuje spojení Bluetooth).

Podobným způsobem můžete s hands free zařízením spárovat další přístroje. Párování každého nového přístroje začíná na vypnutém hands-free zařízení tak, jak bylo popsáno výše.

Po vytvoření spojení hands-free zařízení vypněte a opět zapněte. Teprve nyní je proces párování dokončen.

V hands-free zařízení je pak uloženo několik „známých“ přístrojů. Tento stav je předpokladem pro aktivní spojení mezi hands-free zařízením a ostatními přístroji. Jako

„známé přístroje“ lze uložit maximálně 8 zařízení. Pokud vytvoříte spojení s novým přístrojem, nejstarší spárovaný přístroj se vymaže.

Počet přístrojů, které mohou být aktivně spojeny s hands-free zařízením, je omezen na dva. Jakmile se tedy jeden nebo dva přístroje ocitnou v blízkosti hands-free zařízení, vytvoří se automatické spojení s těmito přístroji, eventuálně musíte vytvoření spojení potvrdit na Vašem mobilním telefonu. Pokud se nyní do blízkosti hands-free zařízení dostane třetí přístroj, je spojení s tímto přístrojem blokováno tak dlouho, dokud se jedno z aktivních spojení nepřeruší nebo dokud se jeden z obou přístrojů nevzdálí z dosahu hands-free zařízení. Jestliže se jeden ze dvou aktivně spojených přístrojů odpojí, je spojení třetího (čekačícího) přístroje možné až po restartování hands-free zařízení.



Proces vytváření spojení může v závislosti na použitém mobilním telefonu trvat až 30 sekund.



V případě, že jsou k hands-free zařízení připojeny dva přístroje, jsou příchozí hovory signalizovány vyzváněcími melodiemi příslušného mobilního telefonu. Pokud mobilní telefon tuto funkci nepodporuje, použije se alternativně interní vyzváněcí tón hands-free zařízení. Také při probíhajícím hovoru signalizuje hands-free zařízení příchozí hovor pro druhý spojený telefon.

**Povšimněte si prosím:** V závislosti na operačním systému mobilního telefonu může ve výjimečných případech dojít k tomu, že druhý příchozí hovor bude na hands-free zařízení signalizován pouze vizuálně. V těchto případech se vyzváněcí tón ozve pouze na mobilním telefonu.

## 9.4 Volání

Jestliže chcete uskutečnit hovor, vytočte telefonní číslo na mobilním telefonu tak, jak jste zvyklí. Během vytváření spojení bliká telefonní tlačítko (4) cca každou sekundu modře. Jakmile je vytvořeno telefonní spojení, bliká telefonní tlačítko (4) cca každých 5 sekund modře.

## 9.5 Přijetí/odmítnutí hovoru

- U příchozího hovoru bliká telefonní tlačítko (4) cca cca každou sekundu modře. Přijměte hovor krátkým stisknutím telefonního tlačítka (4). Jakmile je vytvořeno telefonní spojení, bliká telefonní tlačítko (4) cca každých 5 sekund modře.
- Chcete-li hovor odmítnout, stiskněte telefonní tlačítko (4) přibližně na 2 sekundy.



Pokud jsou s hands free zařízením spojeny současně dva mobilní telefony jednoho uživatele a právě probíhá hovor prostřednictvím hands-free zařízení, postupujte v případě příchozího hovoru pro druhý telefon následujícím způsobem:

Pokud prostřednictvím hands-free zařízení přijmete druhý hovor, první hovor se v tomto okamžiku přeruší. Spojení je na chytrém telefonu nadále aktivní.

Jakmile ukončíte druhý hovor, je první hovor automaticky veden prostřednictvím hands-free zařízení.

## **9.6 Nastavení hlasitosti**

Během hovoru máte možnost zvyšovat hlasitost hovoru podle svých požadavků tlačítkem + (2). Při dosažení maximální hlasitosti se ozve upozorňovací tón. Stejně tak můžete snížit hlasitost pomocí tlačítka - (9).

## **9.7 Vypnutí zvuku mikrofону**

Během hovoru můžete pomocí tlačítka vypnutí zvuku / volba jazyka (8) dočasně vypnout mikrofon, aby Vás účastník hovoru nemohl slyšet. Stiskněte k tomu krátce tlačítko vypnutí zvuku / volba jazyka (8). Zazní potvrzovací tón a mikrofon je nyní vypnutý. Pokud budete chtít vypnutí zvuku ukončit, stiskněte znovu krátce tlačítko vypnutí zvuku / volba jazyka (8). Zazní signální tón a Vy přejdete opět do normálního telefonního režimu, ve kterém Vás účastník hovoru opět uslyší.

## **9.8 Ukončení hovoru**

Pro ukončení hovoru stiskněte jednou krátce telefonní tlačítko (4).

## **9.9 Opakování volby**

Na hands-free zařízení máte možnost zvolit znovu naposledy vytáčené číslo. V pohotovostním režimu k tomu dvakrát krátce po sobě stiskněte telefonní tlačítko (4). Pokud jsou spárovány 2 telefony, zahájí naposledy použitý telefon opakované volání.

---

## 9.10 Aktivování průvodce hlasového ovládání na chytrém telefonu (hlasová volba)

Hands-free zařízení Vám dává možnost uskutečňovat volání pomocí hlasové volby, pokud Váš mobilní telefon tuto funkci podporuje a je na něm tato funkce aktivovaná. Pro uskutečnění volání s použitím hlasové volby stiskněte na hands-free zařízení v pohotovostním režimu přibližně na 2 sekundy telefonní tlačítko (4), čímž spustíte průvodce hlasového ovládání Vašeho chytrého telefonu, a potom zřetelně vyslovte jméno požadovaného účastníka. Podrobnější informace k hlasové volbě svého mobilního telefonu si prosím přečtěte v návodu k mobilnímu telefonu.

## 9.11 Přehrávání hudby

Pokud je vytvořeno spojení Bluetooth, můžete na hands-free zařízení přehrávat hudbu ze svého chytrého telefonu a prostřednictvím hands-free zařízení ovládat různé funkce přehrávače hudby.

- Krátkým stisknutím tlačítka + (2) nebo tlačítka - (9) lze zvýšit nebo snížit hlasitost přehrávání.
- Dlouhým stisknutím tlačítka + (2) lze přejít na následující titul z vašeho playlistu.
- Dlouhým stisknutím tlačítka - (9) se lze vrátit na začátek právě přehrávaného titulu. Dalším dlouhým stisknutím tlačítka - (9) lze přejít na předcházející titul z vašeho playlistu.
- Chcete-li pozastavit přehrávání, stiskněte krátce telefonní tlačítko (4). Chcete-li pokračovat v přehrávání, stiskněte znovu telefonní tlačítko (4).

## 9.12 Připevnění na stínítko

Hands-free zařízení můžete pomocí upevňovacího klipu (1) připevnit na stínítko Vašeho vozu. Upevňovací klip (1) mírně roztáhněte, aby se dal snadno připevnit na stínítko. Při nasouvání dbejte na to, aby klip nepoškodil stínítko.

Nyní můžete hands-free zařízení nasadit zadní stranou na upevňovací klip (1). Je přítom jen na vás, kterým směrem hands-free zařízení namontujete, viz následující obrázek.



Směr instalace závisí do značné míry na tom, jaké místo pro instalaci vyberete. Postupujte následovně.

Na zadní straně hands-free zařízení se nachází silný magnet (šipka). Tento magnet nasadíte naplocho na upevňovací klip (1) tak, aby se klip nacházel mezi plastovými vodičky hands-free zařízení. Dbejte na to, aby jeden ze dvou plastových výstupků zapadl do příslušného otvoru v upevňovacím klipu. Jen tak bude hands-free zařízení dobře držet.



**VAROVÁNÍ!** Hands-free zařízení musí být umístěno tak, aby Vám nebránilo ve výhledu.

## 9.13 Světelné a blikací ukazatele

Význam jednotlivých světelných a blikacích ukazatelů je uveden v následující tabulce:

LED indikátor	Význam
Kontrolka LED bliká střídavě modře a oranžově	Párovací režim (není vytvořeno spojení Bluetooth®)
Kontrolka LED bliká každých 5 sekund modře	Pohotovostní režim (je vytvořeno spojení Bluetooth®)
Kontrolka LED bliká každých 5 sekund modře	Aktivní hovor
Kontrolka LED bliká každou sekundu modře (u příchozího hovoru zazní navíc vyzváněcí melodie)	Příchozí nebo odchozí hovor
Kontrolka LED svítí trvale zeleně	Nabíjení je aktivní
Kontrolka LED nesvítí (u připojeného nabíjecího adaptéru do auta)	Nabíjení ukončeno
Na zapnutém zařízení nesvítí resp. neblíká kontrolka LED	Režim úspory energie

## 9.14 Skladování při nepoužívání



Pokud nebudete přístroj používat po delší dobu, měli byste v pravidelných intervalech dobít akumulátor. Tím udržíte výkonnost akumulátoru na vysoké úrovni. Přístroj uložte na čistém, suchém a chladném místě.



## 9.15 Vytvoření stavu při dodání

Hands-free zařízení lze vrátit do stavu při dodání. Tím se mimo jiné vymaže seznam přístrojů spojených s hands-free zařízením.

Postupujte následovně:


- V zapnutém stavu stiskněte na hands-free zařízení současně tlačítko + (2) a tlačítko - (9) přibližně po dobu 5 sekund, dokud nezazní signální tón a oznámení „vypnutí“.
- Nyní pro dokončení postupu vypněte hands-free zařízení pomocí vypínače ON/OFF (5).

Při následujícím zapnutí se hands-free zařízení spustí přímo v párovacím režimu a telefonní tlačítko (4) bliká střídavě modře a oranžově.


## 10. Údržba/čištění

---

### 10.1 Údržba

 **VAROVÁNÍ!** Oprava je nutná v případě, že bylo hands-free zařízení poškozeno, např. jestliže je kryt přístroje poškozený, dovnitř přístroje se dostala voda nebo předměty, a nebo pokud bylo hands-free zařízení vystaveno dešti či vlhkosti. Opravy jsou nutné také v případě, že zařízení nefunguje bezchybně nebo pokud spadlo na zem. Nikdy neotevírejte kryt hands-free zařízení. Při otevírání krytu by se mohlo hands-free zařízení poškodit a v důsledku toho by zanikl Váš nárok na záruku.

### 10.2 Čištění

 **VAROVÁNÍ!** Před čištěním odpojte hands-free zařízení od zdroje elektrického proudu, zabráníte tím možnému ohrožení. K čištění použijte suchý hadřík, ale v žádném případě rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují plast. Zajistěte, aby do krytu nemohly vniknout kapaliny. Při silnějším znečištění použijte pouze mírně navlhčený hadřík.

---

## 11. Řešení problémů

---



Všechny popsané funkce závisejí na rozsahu funkcí použitého mobilního telefonu. Popřípadě nemusí mobilní telefon podporovat všechny funkce.






### **Hands-free zařízení nevykazuje žádnou funkci.**








- Zkontrolujte, zda je lithium-iontový akumulátor nabitý. Popřípadě jej nabijte.
- Zkontrolujte, zda je hands-free zařízení zapnuté a zda je vytvořené spojení s mobilním telefonem.








### **Lithium-iontový akumulátor se nenabíjí.**

- Zkontrolujte, zda je nabíjecí adaptér do auta (B) správně vložen do palubní zásuvky.
- Zkontrolujte, zda je velký USB konektor nabíjecího kabelu (C) správně vložen do nabíjecí adaptéru do auta a malý konektor nabíjecího kabelu (C) do nabíjecí zdířky micro USB (7) hands-free zařízení.
- Zapněte zapalování vašeho vozu, protože některá vozidla dodávají elektrický proud do palubní zásuvky jen v případě, že je zapnuté zapalování.
- Zkontrolujte, zda kontrolka LED nabíjecího adaptéru do auta (B) zeleně svítí. Pokud tomu tak není, signalizuje to vadný nabíjecí adaptér do auta (B).

## 12. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci

 	<p>Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Všechna vysloužilá elektrická a elektronická zařízení musejí být likvidována odděleně od domovního odpadu na místech, která jsou k tomu určena státem. Náležitou likvidací starého přístroje zabráníte zátěži životního prostředí a ohrožení Vašeho osobního zdraví. Další informace k likvidaci starého přístroje podle předpisů obdržíte u městské správy, ve sběrném dvoře nebo v prodejně, ve které jste přístroj koupili.</p> <p><b>Vestavěný akumulátor nelze vyjmout k likvidaci.</b></p>
	<p>Také obal výrobku předejte k likvidaci v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Kartony lze odevzdat k recyklaci ve sběrných surovinách nebo ve veřejných sběrných dvorech. Fólie a plasty z rozsahu dodávky je třeba odevzdat k likvidaci v místním sběrném dvoře, kde budou ekologicky zlikvidovány.</p>
 <b>ES/PT</b>	
	<p><b>Platí jen pro Francii:</b> Výrobek je recyklovatelný, vztahuje se na něj rozšířená odpovědnost výrobce a je shromažďován samostatně.</p>

	<p>Při třídění odpadu se řiďte označením obalových materiálů. Tyto materiály jsou opatřeny zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam:</p>	
	<p>1-7: plasty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.</p>	
Symbol	Materiál	Obsažený v následujících součástech obalu tohoto výrobku
	Polyetylentereftalát	Průhledné okénko prodejního obalu
	Polyetylen s vysokou hustotou	–
	Polyvinylchlorid	Opláštění kabelových vázacích pásek
	Polyetylen s nízkou hustotou	Nálepka, kterou je zapečetěno prodejní balení.
	Polypropylen	–

	Polystyren	–
	Ostatní plasty	–
	Vlnitá lepenka	Fixační vložka prodejního obalu
	Ostatní lepenka	Prodejní obal
	Papír	–
	Papír/lepenka/plast	–
	Papír/lepenka/plast/hliník	–

---

## 13. Poznámky ke shodě

---



Toto hands-free zařízení odpovídá, pokud jde o shodu se základními požadavky a ostatními platnými předpisy, směrnici o rádiových zařízeních 2014/53/EU a směrnici o nebezpečných látkách (RoHS) 2011/65/EU.



Tento výrobek splňuje požadavky platných národních norem Srbské republiky.



Tento výrobek splňuje požadavky platných národních norem Velké Británie.

Úplné prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout pod následujícím odkazem:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373288\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373288_2104.pdf)

---

## 14. Informace o záruce a zajišťování servisu

---

### Záruka TARGA GmbH

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. Uschovejte si prosím pokladní stvrzenku jako doklad o koupi. Před uvedením Vašeho produktu do provozu si prosím

přečtete přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku. Pro případné dotazy si připravte číslo výrobku popř. sériové číslo. Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup. V rámci záruky je výrobek v případě materiálových a výrobních vad - dle naší volby - bezplatně opraven nebo vyměněn. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba. Na spotřební materiál jako baterie, akumulátory a osvětlení se záruka nevztahuje.

Vaše zákonná práva vzhledem k prodeji nejsou touto zárukou ovlivněna ani omezena.



### **Servis**



Telefon: 800 143 873

E-mailový: [targa@lidl.cz](mailto:targa@lidl.cz)

**IAN: 373288\_2104**



### **Výrobce**

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
NĚMECKO



---

# Inhalt

---

<b>1. Informationen zu Warenzeichen .....</b>	<b>65</b>
<b>2. Bestimmungsgemäße Verwendung.....</b>	<b>66</b>
<b>3. Lieferumfang .....</b>	<b>67</b>
<b>4. Bedienelemente .....</b>	<b>68</b>
<b>5. Technische Daten .....</b>	<b>68</b>
5.1 Freisprechanlage.....	68
5.2 KFZ-Ladeadapter SDC8544.....	69
<b>6. Sicherheitshinweise .....</b>	<b>70</b>
<b>7. Urheberrecht .....</b>	<b>73</b>
<b>8. Vor der Inbetriebnahme .....</b>	<b>74</b>
<b>9. Inbetriebnahme.....</b>	<b>74</b>
9.1 Aufladen des Lithium-Ionen-Akkus.....	74
9.2 Ein-/Ausschalten der Freisprechanlage.....	75
9.2.1 Sprachauswahl.....	75
9.3 Verbindungsaufbau mit kompatiblen Mobiltelefonen.....	77
9.4 Anrufen .....	80

9.5 Anrufe annehmen/abweisen .....	80
9.6 Lautstärkeeinstellung .....	81
9.7 Mikrofon stumm schalten.....	81
9.8 Anrufe beenden .....	81
9.9 Wahlwiederholung .....	81
9.10 Sprachassistenten des Smartphones aktivieren (Sprachwahl).....	82
9.11 Musikwiedergabe.....	82
9.12 Befestigung an der Sonnenblende .....	83
9.13 Leucht-/Blinkanzeigen .....	85
9.14 Lagerung bei Nichtbenutzung.....	85
9.15 Auslieferungszustand wiederherstellen.....	86
<b>10. Wartung/Reinigung .....</b>	<b>87</b>
10.1 Wartung .....	87
10.2 Reinigung .....	87
<b>11. Problemlösung .....</b>	<b>88</b>
<b>12. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben .....</b>	<b>89</b>
<b>13. Konformitätsvermerke.....</b>	<b>92</b>
<b>14. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung .....</b>	<b>93</b>

## **Herzlichen Glückwunsch!**

Mit dem Kauf der SilverCrest Bluetooth® 5.0 Freisprechanlage SBTF 10 F2, nachfolgend als Freisprechanlage bezeichnet, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit der Freisprechanlage vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie die Freisprechanlage nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Wenn Sie die Freisprechanlage verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus. Sie ist Bestandteil des Produktes.

## **1. Informationen zu Warenzeichen**

---

Die Bluetooth® Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Jegliche Verwendung dieser Kennzeichnungen durch TARGA GmbH erfolgt unter Lizenz.

Das SilverCrest Warenzeichen und die SilverCrest Handelsmarke sind Eigentum ihrer jeweiligen Rechteinhaber.

USB ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

Weitere Namen und Produkte können die Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Eigentümer sein.

## **2. Bestimmungsgemäße Verwendung**

---

Diese Freisprechanlage ist ein Gerät der Kommunikationselektronik. Sie ermöglicht es Ihnen, auch während der Fahrt Telefongespräche zu führen, ohne dabei Ihr Mobiltelefon in die Hand nehmen zu müssen. Diese Freisprechanlage ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie die Freisprechanlage ausschließlich für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Diese Freisprechanlage erfüllt alle in der EU Konformitätserklärung genannten Richtlinien und Normen. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung der Freisprechanlage ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

### 3. Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



A	SilverCrest Bluetooth® 5.0 Freisprechanlage SBTF 10 F2
B	KFZ-Ladeadapter SDC8544
C	Ladekabel (Micro USB auf USB-A)
D	Befestigungsclip
E	Diese Anleitung (Symbolbild)
F	Schnellstartanleitung (Symbolbild)

## 4. Bedienelemente

---


Diese Anleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. Auf der Innenseite des Umschlags ist die Freisprechanlage mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

- 1 Befestigungsclip
- 2 + Taste (Lautstärke erhöhen)
- 3 Mikrofon
- 4 Telefontaste (Gespräch annehmen / beenden) mit integrierter LED
- 5 ON/OFF-Schalter (ein-/ausschalten)
- 6 Lautsprecher
- 7 Mikro-USB-Ladeanschluss
- 8 Taste Stumm/Sprachauswahl
- 9 - Taste (Lautstärke verringern)

## 5. Technische Daten

---



### 5.1 Freisprechanlage

Betriebsspannung:	5V 
Nennstromaufnahme:	max. 500 mA

---

Akku:	3,7 V/800 mAh/2,96 Wh
Bluetooth® Spezifikation:	V5.0 + BR + EDR
Unterstützte Profile:	HSP / A2DP / HFP
Bluetooth®- Sendeleistung:	max. 1,68 mW
Bluetooth®- Frequenzband:	2.402 - 2.480GHz, 2.4G ISM Band
Bluetooth®- Reichweite:	ca. 10 Meter
Ladezeit:	max. 3 Stunden
Gesprächszeit:	bis zu 10 Stunden
Standby-Zeit:	bis zu 600 Stunden
Abmessung:	ca. 45 x 67 x 109 mm (mit Befestigungsclip)
Gewicht:	ca. 100 g
Betriebsumgebung:	0°C bis +45°C, max 85 % rel. Feuchte
Lagertemperatur:	-20°C bis +60°C

## 5.2 KFZ-Ladeadapter SDC8544

Eingangsspannung:	12/24 V 
Ausgangsspannung:	5 V 
Eingangsstrom:	max. 370 mA
Ausgangsstrom:	500 mA
Abmessung:	ca. 49 x 25 mm
Gewicht:	ca. 12 g
Betriebsumgebung:	0°C bis +45°C, max 85 % rel. Feuchte
Lagertemperatur:	-20°C bis +60°C

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

## 6. Sicherheitshinweise

---

Vor der ersten Verwendung der Freisprechanlage lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf.

### Verwendete Warnhinweise und Symbole und ihre Bedeutung



**GEFAHR!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



**ACHTUNG!** Dieses Signalwort kennzeichnet wichtige Hinweise zum Schutz vor Sachschäden.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Gleichspannung



**GEFAHR! Personensicherheit**

Diese Freisprechanlage kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Freisprechanlage unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit der Freisprechanlage spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern.**

**Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Es besteht Erstickungsgefahr!**

**WARNUNG!**

- Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, trennen Sie die Freisprechanlage sofort von der Stromversorgung. In diesen Fällen darf die Freisprechanlage nicht länger verwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.
- Die Freisprechanlage und das Zubehör dürfen nicht beschädigt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenn eine Beschädigung vorliegt, darf die Freisprechanlage nicht in Betrieb genommen werden.

- Achten Sie darauf, dass keine offenen Brandquellen (z.B. brennende Kerzen) auf oder neben der Freisprechanlage stehen. Es besteht Brandgefahr!
- Bitte beachten Sie, dass die zulässigen Betriebs- und Lagerbedingungen möglicherweise im Auto über- bzw. unterschritten werden können. Das Gerät kann beschädigt werden!
- Die Freisprechanlage darf keinen direkten Wärmequellen (z.B. Heizungen) oder keinem direkten Sonnenlicht oder Kunstlicht ausgesetzt werden. Vermeiden Sie auch den Kontakt mit Spritz- und Tropfwasser und aggressiven Flüssigkeiten. Betreiben Sie die Freisprechanlage nicht in der Nähe von Wasser. Die Freisprechanlage darf insbesondere niemals untergetaucht werden, stellen Sie auch keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen oder Getränke, auf die Freisprechanlage. Achten Sie weiterhin darauf, dass die Freisprechanlage keinen übermäßigen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt wird. Außerdem dürfen keine Fremdkörper eindringen. Andernfalls könnte die Freisprechanlage beschädigt werden.
- Verkehrssicherheit geht immer vor! Die aktuelle Verkehrslage hat immer Vorrang gegenüber der Bedienung der Freisprechanlage. Platzieren Sie die Freisprechanlage in Ihrem Fahrzeug immer so, dass diese Sie bei der Bedienung Ihres Fahrzeugs nicht behindert, idealerweise an der Sonnenblende. Keinesfalls darf die Freisprechanlage im Auslösebereich eines Airbags montiert werden.
- Die Freisprechanlage darf nicht ins Feuer geworfen werden, da der eingebaute Akku explodieren kann. Es besteht Explosionsgefahr.
- Die Freisprechanlage darf während des Aufladens nicht abgedeckt werden.
- Lassen Sie alle Reparaturarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen.

- Das Anschlusskabel muss so verlegt werden, dass es bei der Bedienung des Fahrzeugs nicht behindert. Das Anschlusskabel darf nicht im Auslösebereich der Airbags verlegt werden, da es ansonsten beim Aufblasen der Airbags zu ernsthaften Verletzungen kommen kann.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt wird, muss es ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



### **ACHTUNG!**

- Bitte beachten Sie, dass über Funk übertragene Daten möglicherweise durch unbefugte Dritte abgehört werden können.
- Stellen Sie keine Möbelstücke oder andere schwere Gegenstände auf das Anschlusskabel und achten Sie darauf, dass dieses nicht geknickt wird.

## **7. Urheberrecht**

---

Alle Inhalte dieser Anleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

## 8. Vor der Inbetriebnahme

---

Prüfen Sie die Freisprechanlage und das Zubehör auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen darf die Freisprechanlage nicht in Betrieb genommen werden.



**WARNUNG!** Machen Sie sich vor der Installation im Fahrzeug mit den grundlegenden Funktionen der Freisprechanlage vertraut, um einer Ablenkung während der Fahrt vorzubeugen. Schwere Unfälle könnten die Folge sein.

## 9. Inbetriebnahme

---



Die Telefонтaste (4) ist hinterleuchtet und gibt Ihnen je nach verwendeter Funktion eine optische Rückmeldung. Diese erfolgt unter Umständen zusammen mit einem Signalton oder einer Sprachansage.

### 9.1 Aufladen des Lithium-Ionen-Akkus

Laden Sie den Lithium-Ionen-Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf. Verbinden Sie dazu den großen USB-Stecker des Ladekabels mit dem KFZ-Ladeadapter und den kleinen Stecker mit dem Mikro-USB-Ladeanschluss (7) der Freisprechanlage. Stecken Sie dann den KFZ-Ladeadapter in eine geeignete Bordsteckdose Ihres Fahrzeugs. Die LED des KFZ-Ladeadapters leuchtet grün. Die Telefонтaste (4) leuchtet während des Ladevorgangs grün. Ein vollständiger Ladezyklus dauert max. 3 Stunden. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, erlischt die LED. Trennen Sie nun den KFZ-Ladeadapter von der Bordsteckdose und der Freisprechanlage.



**ACHTUNG!** Laden Sie den Akku nur bei laufendem Motor, um die Batterie Ihres Fahrzeugs zu schonen.

Alternativ kann der Akku auch an einem PC oder einem externen Netzteil geladen werden. Hierzu kann das Ladekabel (C) verwendet werden.

## 9.2 Ein-/Ausschalten der Freisprechanlage

Schieben Sie den ON/OFF-Schalter (5) in die Stellung ON. Die Telefontaste (4) blinkt abwechselnd blau und orange. Das Gerät befindet sich im Pairing-Modus. Es ertönt eine Ansage, dass das Gerät eingeschaltet wurde und bereit zum Verbinden ist. Befindet sich ein verbundenes Gerät in Reichweite, bestätigt eine weitere Sprachansage die Verbindung. Die Telefontaste (4) leuchtet ca. alle 5 Sekunden einmal blau. Wenn kein verbundenes Gerät in Reichweite ist, bleibt das Gerät im Such-/Pairing-Modus.

Um die Freisprechanlage auszuschalten, Schieben Sie den ON/OFF-Schalter in die Stellung OFF.

### 9.2.1 Sprachauswahl

Die Freisprechanlage ist mit einer Ansagefunktion ausgestattet, die bei 5 verschiedenen Ereignissen entsprechende Sprachansagen macht.

Ereignisse:

- **Einschalten**
- **Ausschalten**

- **Verbunden**
- **Kopplungsmodus**
- **Batteriestand niedrig**

Sie können für die Ansage dieser Ereignisse zwischen folgenden Sprachen wählen:

- **Deutsch**
- **Französisch**
- **Niederländisch**
- **Tschechisch**
- **Ungarisch**
- **Slowakisch**

Gehen Sie zur Einstellung der gewünschten Sprache folgendermaßen vor:

Drücken Sie im Standby-Modus die Taste Stumm/Sprachauswahl (8) für ca. eine Sekunde, um zur Ansage der ersten Sprache zu gelangen. Handelt es sich um die von Ihnen gewünschte Sprache, müssen Sie nichts weiter tun, die Sprache wird direkt übernommen.

Wünschen Sie jedoch eine andere Sprache, drücken Sie die Taste Stumm/Sprachauswahl (8) erneut für ca. eine Sekunde, um sich die nächste Auswahlmöglichkeit anzuhören. Fahren Sie in gleicher Weise fort, bis Sie die gewünschte Sprache eingestellt haben.

## 9.3 Verbindungsaufbau mit kompatiblen Mobiltelefonen

### Pairing/Koppeln

Bei der ersten Inbetriebnahme und nach Rücksetzen in den Auslieferungszustand startet die Freisprechanlage direkt im Pairingmodus, nachdem sie mit der ON/OFF-Taste eingeschaltet wurde. Die Telefontaste (4) blinkt abwechselnd orange und blau. Zusätzlich erfolgt die Ansage, dass das Gerät bereit zum Verbinden ist.

Aktivieren Sie nun die Bluetooth® Funktion Ihres Mobiltelefons und lassen es nach Bluetooth®-Geräten in der Nähe suchen. Beachten Sie hierzu die Anleitung Ihres Mobiltelefons. Aus der Liste der gefundenen Geräte wählen Sie das Gerät „SBTF 10 F2“ aus.



Sollten Sie während des Koppel-Vorganges nach einer PIN gefragt werden, geben Sie „0000“ ein.

Der Name der Freisprechanlage „SBTF 10 F2“ erscheint nun in der Liste der verbundenen Geräte Ihres Mobiltelefons. Wenn das Pairing erfolgreich abgeschlossen wurde, ertönt eine entsprechende Ansage. Die Freisprechanlage befindet sich nun im Standby-Modus und die Telefontaste (4) leuchtet ca. alle 5 Sekunden einmal kurz blau. Sobald die Verbindung getrennt wird, geht das Gerät wieder in den Such-/Pairing-Modus und Telefontaste (4) blinkt abwechselnd blau und orange. Zusätzlich ertönt eine Sprachansage.

Wird die Verbindung zum Smartphone unterbrochen, geht die Freisprechanlage für ca. 5 Minuten in den Such-/Pairing-Modus. Nach Ablauf dieser Zeit ertönt eine Sprachansage und die Freisprechanlage wechselt automatisch in den Energiespar-Modus. Die Freisprechanlage ist mit einem Erschütterungssensor ausgestattet. Sobald die Freisprecheinrichtung eine Erschütterung wahrnimmt, z. B. beim Schließen der Autotür, wechselt sie automatisch vom Energiespar-Modus wieder in den Standby-Modus (Bluetooth-Verbindung wird wieder aktiviert).

In gleicher Weise können Sie weitere Geräte mit der Freisprechanlage bekannt machen bzw. koppeln. Das Pairing beginnt wie oben beschrieben für jedes Gerät bei ausgeschalteter Freisprechanlage.

Nachdem Sie ein Gerät mit der Freisprechanlage gekoppelt haben, schalten Sie die Freisprechanlage aus und wieder ein. Erst jetzt ist der Koppel-Vorgang abgeschlossen.

Danach verfügt die Freisprechanlage über mehrere „bekannte“ Geräte. Dieser Status ist die Voraussetzung für eine aktive Verbindung zwischen Freisprechanlage und anderen Geräten. Maximal 8 Geräte werden als „bekannte Geräte“ gespeichert. Sobald ein neuntes Gerät gekoppelt wird, wird das älteste Gerät gelöscht.

Die Zahl der Geräte, die sich aktiv mit der Freisprechanlage verbinden können, ist auf zwei begrenzt. Sobald also ein oder zwei der bekannten Geräte in die Nähe der Freisprechanlage kommen, wird automatisch die Verbindung mit diesen Geräten hergestellt, u.U. müssen Sie die Verbindungsherstellung an Ihrem Mobiltelefon bestätigen.

---



Sollte jetzt noch ein drittes bekanntes Gerät in die Nähe der Freisprechanlage kommen, wird die Verbindung mit diesem solange blockiert, bis eine der beiden aktiven Verbindungen unterbrochen wird, bzw. eines der beiden Geräte den Sendebereich verlässt. Wenn sich eines der zwei aktiv verbundenen Geräte entkoppelt hat, ist die Kopplung für das dritte (wartende) Gerät nach einem Neustart der Freisprechanlage möglich.



Der Koppelvorgang kann in Abhängigkeit des verwendeten Mobiltelefons bis zu 30 Sekunden dauern.



Wenn zwei Geräte mit der Freisprechanlage verbunden sind, werden bei eingehenden Anrufen die Rufmelodien des jeweiligen Mobiltelefons verwendet. Wenn das Mobiltelefon diese Funktion nicht unterstützt, wird alternativ ein interner Rufton der Freisprechanlage genutzt. Auch bei einem laufenden Gespräch wird ein Anruf am zweiten gekoppelten Telefon von der Freisprechanlage signalisiert.

**Bitte beachten:** Abhängig vom Betriebssystem des Mobiltelefons kann es in seltenen Fällen dazu kommen, dass der zweite eingehende Anruf nur visuell an der Freisprechanlage signalisiert wird. In diesen Fällen ertönt der Klingelton nur am Mobiltelefon selbst.

## 9.4 Anrufen

Wenn Sie einen Anruf tätigen wollen, wählen Sie die Telefonnummer wie gewohnt auf Ihrem Mobiltelefon. Während des Verbindungsaufbaus blinkt die Telefontaste (4) ca. jede Sekunde einmal blau. Sobald die Telefonverbindung hergestellt ist, blinkt die Telefontaste (4) ca. alle 5 Sekunden blau.

## 9.5 Anrufe annehmen/abweisen

- Bei eingehendem Anruf blinkt die Telefontaste (4) ca. jede Sekunde einmal blau. Nehmen Sie den Anruf an, indem Sie die Telefontaste (4) kurz drücken. Sobald die Telefonverbindung hergestellt ist, blinkt die Telefontaste (4) ca. alle 5 Sekunden blau.
- Um den Anruf abzuweisen, drücken Sie die Telefontaste (4) für ca. 2 Sekunden.



Sollten zwei Mobiltelefone eines Benutzers gleichzeitig mit der Freisprechanlage verbunden sein und bereits ein Gespräch über die Freisprechanlage geführt werden, wird ein Anruf auf dem zweiten Mobiltelefon folgendermaßen behandelt:

Wird der zweite Anruf an der Freisprecheinrichtung angenommen, wird in diesem Moment der erste Anruf von der Freisprecheinrichtung getrennt. Die Verbindung ist weiterhin auf dem Smartphone aktiv.

Sobald der zweite Anruf beendet wird, wird der erste Anruf automatisch wieder über die Freisprecheinrichtung geführt.

## **9.6 Lautstärkeeinstellung**

Sie haben die Möglichkeit während eines Anrufes mit der **+** Taste (2) die Lautstärke Ihren Bedürfnissen entsprechend zu erhöhen. Bei Erreichen der maximalen Lautstärke wird ein Hinweiston ausgegeben. Ebenso können Sie mit der **-** Taste (9) die Lautstärke verringern.

## **9.7 Mikrofon stumm schalten**

Mit der Taste Stumm/Sprachauswahl (8) können Sie während eines Anrufes das Mikrofon zeitweilig abschalten, so dass Ihr Gesprächspartner Sie nicht mehr hören kann. Drücken Sie hierzu kurz die Taste Stumm/Sprachauswahl (8). Es ertönt ein Bestätigungston und das Mikrofon ist jetzt stumm geschaltet. Wenn Sie die Stummschaltung beenden möchten, drücken Sie erneut kurz die Taste Stumm/Sprachauswahl (8). Es ertönt ein Signalton und Sie befinden sich wieder im normalen Gesprächsmodus, in dem Ihr Gesprächspartner Sie hören kann.

## **9.8 Anrufe beenden**

Um einen Anruf zu beenden, drücken Sie einmal kurz die Telefontaste (4).

## **9.9 Wahlwiederholung**

Sie haben die Möglichkeit über die Freisprechanlage die zuletzt angerufene Nummer erneut zu wählen. Drücken Sie hierzu im Standby-Modus die Telefontaste (4) zweimal kurz nacheinander. Bei 2 gekoppelten Telefonen startet das zuletzt verwendete Telefon die Wahlwiederholung.

## **9.10 Sprachassistenten des Smartphones aktivieren (Sprachwahl)**

Die Freisprechanlage bietet die Möglichkeit, Anrufe per Sprachwahl zu tätigen, sofern Ihr Mobiltelefon diese Funktion unterstützt und diese aktiviert ist. Um eine Verbindung per Sprachwahl aufzubauen, drücken Sie im Standby-Modus die Telefontaste (4) der Freisprechanlage für ca. 2 Sekunden, um das Sprachassistentensystem Ihres Smartphones zu starten und sagen Sie dann deutlich den Namen des gewünschten Teilnehmers. Genauere Informationen zur Sprachwahlfunktion Ihres Mobiltelefons entnehmen Sie bitte der Anleitung des Mobiltelefons.

## **9.11 Musikwiedergabe**

Bei bestehender Bluetooth-Verbindung können Sie Musik von Ihrem Smartphone auf der Freisprechanlage wiedergeben und verschiedene Funktionen des Musikplayers über die Freisprechanlage steuern.

- Durch kurzes Drücken der + Taste (2) bzw. der - Taste (9) können Sie die Wiedergabelautstärke erhöhen bzw. verringern.
- Durch langes Drücken der + Taste (2) bewirken Sie einen Titelsprung zum nächsten Titel Ihrer Playliste.
- Durch langes Drücken der - Taste (9) springen Sie zum Anfang des aktuell gespielten Titels. Erneutes langes Drücken der - Taste (9) bewirkt einen Titelsprung zum vorherigen Titel Ihrer Playliste.
- Drücken Sie kurz die Telefontaste (4), um die Wiedergabe zu pausieren. Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Telefontaste (4) erneut.

## 9.12 Befestigung an der Sonnenblende

Sie können die Freisprechanlage mit Hilfe des Befestigungsclips (1) an der Sonnenblende Ihres Fahrzeugs anbringen. Ziehen Sie den Befestigungsclip (1) etwas auseinander, so dass dieser leicht an der Sonnenblende fixiert werden kann. Achten Sie beim Aufschieben darauf, dass der Clip die Sonnenblende nicht beschädigt.

Jetzt können Sie die Freisprechanlage mit der Rückseite auf den Befestigungsclip (1) aufsetzen. Dabei bleibt es Ihnen überlassen, in welcher Richtung Sie die Freisprechanlage montieren, siehe nachfolgende Abbildung.



Die Montagerichtung ist maßgeblich abhängig vom gewählten Montageort in Ihrem Fahrzeug. Gehen Sie folgendermaßen vor.

Auf der Rückseite der Freisprechanlage befindet sich ein starker Magnet (Pfeil). Setzen Sie diesen Magneten plan auf den Befestigungsclip (1), so dass dieser zwischen den seitlichen Kunststoffführungen an der Freisprechanlage liegt. Achten Sie darauf, dass eine der beiden Kunststoffnasen in das entsprechende Loch im Befestigungsclip greift. Nur so ist ein sicherer Halt gewährleistet.



**WARNUNG!** Die Freisprechanlage muss so angebracht werden, dass Ihre Sicht nicht beeinträchtigt wird.

## 9.13 Leucht-/Blinkanzeigen

Die Bedeutung verschiedener Leucht- und Blinkanzeigen können Sie der nachfolgenden Tabelle entnehmen:

<b>LED-Anzeige</b>	<b>Bedeutung</b>
LED blinkt abwechselnd blau und orange	Koppelmodus (Bluetooth®-Verbindung nicht hergestellt)
LED blinkt 1 mal alle 5 Sekunden blau	Standby-Modus (Bluetooth®-Verbindung hergestellt)
LED blinkt 1 mal alle 5 Sekunden blau	Aktives Gespräch
LED blinkt jede Sekunde einmal blau (bei eingehendem Anruf ertönt zusätzlich eine Rufmelodie)	Eingehender, bzw. ausgehender Anruf
LED leuchtet durchgehend grün	Ladevorgang aktiv
LED leuchtet nicht (bei verbundenem Kfz-Ladeadapter)	Ladevorgang abgeschlossen
LED leuchtet nicht bzw. blinkt nicht bei eingeschaltetem Gerät	Energiespar-Modus aktiv

## 9.14 Lagerung bei Nichtbenutzung



Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie den Akku in regelmäßigen Abständen nachladen. Dadurch erhalten Sie die Leistungsfähigkeit des Akkus. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen und kühlen Ort auf.

## 9.15 Auslieferungszustand wiederherstellen

Sie können die Freisprechanlage in den Auslieferungszustand zurücksetzen. Hierdurch wird auch die Liste der gekoppelten Geräte in der Freisprechanlage gelöscht.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken Sie bei eingeschalteter Freisprechanlage gleichzeitig die + Taste (2) und die - Taste (9) für ca. 5 Sekunden, bis ein Signalton ertönt und die Ansage „Ausschalten“ ausgegeben wird.
- Schalten Sie nun die Freisprechanlage am ON/OFF-Schalter (5) aus, um den Vorgang abzuschließen.

Beim nächsten Einschalten startet die Freisprechanlage direkt im Pairingmodus und die Telefontaste (4) blinkt abwechselnd blau und orange.




---


## 10. Wartung/Reinigung

---

### 10.1 Wartung

 **WARNUNG!** Reparaturarbeiten sind erforderlich, wenn die Freisprechanlage beschädigt wurde, z.B. wenn das Gerätegehäuse beschädigt ist, Flüssigkeit oder Gegenstände ins Innere der Freisprechanlage gelangt sind oder wenn sie Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde. Reparaturen sind auch erforderlich, wenn sie nicht einwandfrei funktioniert oder heruntergefallen ist. Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Freisprechanlage. Weiterhin könnte die Freisprechanlage beim Öffnen beschädigt werden und Ihr Garantieanspruch würde verfallen.

### 10.2 Reinigung

 **WARNUNG!** Trennen Sie die Freisprechanlage vor dem Reinigen von der Stromversorgung, um Gefährdungen zu vermeiden. Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes Tuch und keinesfalls Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoffe angreifen. Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gehäuse eindringen können. Verwenden Sie bei stärkerer Verschmutzung nur ein leicht angefeuchtetes Tuch.

## 11. Problemlösung

---



Alle beschriebenen Funktionen sind abhängig vom Funktionsumfang des benutzten Mobiltelefons. Evtl. werden nicht alle Funktionen unterstützt.

### **Die Freisprechanlage zeigt keine Funktion.**

- Prüfen Sie, ob der Lithium-Ionen-Akku aufgeladen ist. Laden Sie ihn ggf. auf.
- Prüfen Sie, ob die Freisprechanlage eingeschaltet ist und die Verbindung zum Mobiltelefon besteht.

### **Der Lithium-Ionen-Akku wird nicht geladen.**

- Prüfen Sie, ob der KFZ-Ladeadapter (B) richtig in die Bordsteckdose eingesteckt ist.
- Prüfen Sie, ob der große USB-Stecker des Ladekabels (C) richtig im KFZ-Ladeadapter und der kleine Stecker des Ladekabels (C) richtig im Mikro-USB-Ladeanschluss (7) der Freisprechanlage eingesteckt ist.
- Schalten Sie die Zündung Ihres Fahrzeuges ein, da manche Fahrzeuge nur bei eingeschalteter Zündung Strom an der Bordsteckdose liefern.
- Prüfen Sie, ob die LED des KFZ-Ladeadapters (B) grün leuchtet. Sollte das nicht der Fall sein, deutet dieses auf einen Defekt des KFZ-Ladeadapters (B) hin.

## 12. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben






Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung Ihrer persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur vorschriftsgemäßen Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Gerät erworben haben.

**Der eingebaute Akku ist für die Entsorgung nicht entnehmbar.**



ES/PT

Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.

	<p><b>Nur relevant für Frankreich:</b> Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.</p>	
	<p>Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:</p>	
	<p>1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.</p>	
Symbol	Werkstoff	Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes
	Polyethylenterephthalat	Sichfenster der Verkaufsverpackung
	Polyethylen High-Density	–
	Polyvinylchlorid	Ummantelung der Kabelbinder
	Polyethylen Low-Density	Aufkleber, mit dem die Verkaufsverpackung versiegelt ist.

	Polypropylen	–
	Polystyrol	–
	Andere Kunststoffe	–
	Wellpappe	Inlay der Verkaufsverpackung
	Sonstige Pappe	Verkaufsverpackung
	Papier	–
	Papier/Pappe/Kunststoff	–
	Papier/Pappe/Kunststoff /Aluminium	–

### 13. Konformitätsvermerke

---



Diese Freisprechanlage entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der RE-Richtlinie 2014/53/EU sowie der RoHS Richtlinie 2011/65/EU.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien Großbritanniens.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373288\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373288_2104.pdf)

---

## **14. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung**

---

### **Garantie der TARGA GmbH**

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes die beigefügte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline. Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer bereit. Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst. In der Garantie wird das Produkt bei Material- oder Fabrikationsfehler – nach unserer Wahl – kostenlos repariert oder ersetzt. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Verbrauchsmaterial wie Batterien, Akkus und Leuchtmittel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Verkäufer bestehen neben dieser Garantie und werden durch diese nicht eingeschränkt.



## Service

DE

Telefon: 0800 5435111

E-Mail: [targa@lidl.de](mailto:targa@lidl.de)

AT

Telefon: 0820 201222

E-Mail: [targa@lidl.at](mailto:targa@lidl.at)

CH

Telefon: 0842 665 566

E-Mail: [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)

**IAN: 373288\_2104**



## Hersteller

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

DEUTSCHLAND